

ᨆᩣ᩠ᨦ национален שפה 文化 شرقية

inalco

Institut national  
des langues  
et civilisations orientales

Département Asie du Sud-Est et Pacifique



# Siamois (Thaï)

Licence LLCER

2023-2024

Brochure non contractuelle, à jour au 19 mai 2023.  
Des modifications sont susceptibles d'intervenir d'ici la rentrée.



# Sommaire

Cliquez sur les numéros de page pour accéder directement aux rubriques.

<b>Présentation générale</b> .....	<b>3</b>
Le siamois.....	3
Son enseignement à l'INALCO .....	3
<b>L'équipe enseignante</b> .....	<b>4</b>
<b>Informations pratiques</b> .....	<b>6</b>
Lieu d'enseignement .....	6
Inscription administrative .....	6
Inscription pédagogique .....	6
Secrétariat pédagogique .....	7
Autres liens utiles .....	7
Calendrier universitaire .....	8
<b>Présentation du cursus</b> .....	<b>8</b>
Objectifs pédagogiques.....	8
Principes généraux de la scolarité .....	9
Contrôle des connaissances.....	9
Organisation de la L1 .....	10
Les parcours possibles en L2-L3 .....	11
• Parcours régional Asie du Sud-Est et Pacifique : .....	11
• Parcours thématiques et disciplinaires :.....	11
• Parcours professionnalisant (accès sur dossier) : .....	11
• Parcours Cap emploi : .....	12
<b>Séjours à l'étranger</b> .....	<b>12</b>
Séjours Erasmus+ .....	12
Aide au voyage de l'Inalco .....	12
Associations étudiantes .....	12
<b>Liste des enseignements</b> .....	<b>12</b>
<b>Ressources utiles pour les étudiants</b> .....	<b>17</b>
Bibliographie .....	17
Autres .....	17
<b>Descriptifs des enseignements</b> .....	<b>18</b>

## Présentation générale

### Le siamois...

Langue officielle du royaume de Thaïlande, le siamois, parlé initialement dans la plaine centrale, centre névralgique du pays, est la langue de l'éducation, de l'administration et des affaires dans le pays et prend de plus en plus le pas sur les langues régionales. Il est aujourd'hui parlé par un peu

moins de 70 millions de personnes, parmi lesquelles une importante communauté installée en Californie. Langue écrite depuis la seconde moitié du XIII<sup>e</sup> siècle, le siamois est une langue de culture qui a reçu, au cours des siècles, de nombreuses influences qui se retrouvent dans son large vocabulaire, le sanskrit, le pâli, le chinois et surtout le khmer (les étudiants intéressés par une étude approfondie de la langue siamoise devraient au moins acquérir de bonnes bases dans cette dernière langue). Depuis son ouverture à l'Occident à partir du règne de Rama IV (1851-1868) et avec l'entrée du pays dans l'ordre mondial, l'anglais est devenu omniprésent à tous les niveaux de la langue : sciences, technologies, affaires mais aussi langue populaire et argotique. On définit habituellement le siamois comme une langue monosyllabique, mais ce premier caractère est moins évident de nos jours à cause des multiples emprunts faits au cours des siècles ; il est ensuite caractérisé par son caractère isolant : tous les mots sont invariables, la langue ne connaissant ni modes, ni temps, ni genre ni nombre, ce qui explique l'importance de la syntaxe dans l'expression ; le siamois est enfin polytonal, la voyelle de la syllabe présente cinq variations pertinentes de sa modulation, définissant ainsi cinq tons.

## Son enseignement à l'INALCO

Les enseignements du siamois sont assurés en France à l'École Nationale des Langues Orientales depuis 1874, sous l'impulsion d'Édouard Lorgeou, qui en a été le premier professeur.

Selon les besoins et les objectifs des étudiants, les cours de siamois à l'INALCO peuvent s'intégrer dans deux types de cursus conduisant à des diplômes différents : diplômes nationaux (licence et master) ou diplômes d'établissement (sur 4 niveaux).



La présente brochure décrit la licence LLCER (« Langues, littératures et civilisations étrangères et régionales ») de siamois. Le siamois peut également être suivi dans le cadre de diplômes d'établissement (sur 3 niveaux) ou dans le cadre du **Passeport Langues O'**, une formation non diplômante permettant aux bacheliers de valider jusqu'à 8 cours dans l'année universitaire. Cette formation est ouverte aussi aux non-bacheliers, mais sans possibilité de validation.

Les étudiants inscrits en licence ou en master dans un autre établissement peuvent suivre des cours de ... en **mineure** (jusqu'à 4 cours dans l'année).

Pour les diplômes d'établissement, consulter la brochure spécifique disponible sur le site Internet de l'INALCO (page [www.inalco.fr/formations/departements-filieres-sections/asia-sud-pacifique/formations](http://www.inalco.fr/formations/departements-filieres-sections/asia-sud-pacifique/formations))

## L'équipe enseignante

	<p><b>Theeraphong-James INTHANO</b> – □□.□□.□□□□□□□□ □□□□□□</p> <p>Maître de Conférences, littérature thaï et comparée, média et cinéma contemporains thaïlandais, études culturelles</p> <p>theeraphong.inthano[AROBASE]inalco.fr</p>
	<p><b>Apisit WARAEKSIRI</b> – □□.□□.□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□</p> <p>Maître de Conférences, langue, culture et littérature classiques siamoises Responsable international</p> <p>apisit.waraeksiri[AROBASE]inalco.fr</p>
	<p><b>Émilie TESTARD</b> – □□.□□.□□□□□□□□ □□□□□□□□</p> <p>Maître de Conférences, langue et littérature classiques siamoises, métrique comparée</p> <p>Responsable pédagogique</p> <p>emilie.testard[AROBASE]inalco.fr</p>
	<p>□□. <b>Nom à venir</b></p> <p>Maître de Langue invité, langue thaï</p> <p>prénom.nom[AROBASE]inalco.fr</p>

	<p><b>Koson THANADSAMARAN</b> – □.□□.□□□□ □□□□□□□□□□  Chargé de cours, langue thaï, traduction et interprétation littéraire et juridiques</p> <p>koson.thanadsamran[AROBASE]inalco.fr</p>
	<p><b>Fabienne SOMVEILLE</b> – □.□□.□□□□□□□□ □□□□□□□□  Chargé de cours, littérature thaï contemporaine</p> <p>fabienne.somveille[AROBASE]inalco.fr</p>

## Informations pratiques

### Lieu d'enseignement

Institut national des langues et civilisations orientales (INALCO)  
65 rue des Grands Moulins, 75013 Paris  
Tél. +33 (0)1 81 70 10 00.

<http://www.inalco.fr>

Accès : métro ligne 14 ou RER C, station « Bibliothèque François Mitterrand » ; bus 89 et 62, arrêt « Bibliothèque Rue Mann » ; tram 3a, arrêt « Avenue de France ».

### Inscription administrative

L'accès en 1<sup>re</sup> année de licence se fait via la plateforme [Parcoursup](#)  
Des inscriptions directes aux niveaux L2 et L3 sont également possibles sous conditions via Ecandidate.

Les modalités et le calendrier des inscriptions sont consultables à l'adresse ci-dessous :

<http://www.inalco.fr/formations/inscrire-inalco>

Etudiants internationaux : <http://www.inalco.fr/international/etudiants-internationaux>

### Inscription pédagogique

Obligatoire pour assister aux cours et se présenter aux examens, l'inscription pédagogique consiste à déclarer les cours que vous comptez suivre (même s'ils sont obligatoires). Elle se fait en ligne une fois l'inscription administrative validée. Voir la procédure détaillée sur le site de l'INALCO :

<http://www.inalco.fr/formations/inscrire-inalco/etape-2-inscriptions-pedagogiques>

Pour en savoir plus sur l'inscription en parcours Licence+ pour les L1 qui bénéficieront des dispositifs d'accompagnement individuel, de formation et de soutien personnalisé, complémentaires du cursus de licence et destinés à favoriser la réussite des étudiants, veuillez vous reporter à la page dédiée :

<http://www.inalco.fr/formations/formations-diplomes/accueil-formations-diplomes/licences/licence>

**Attention** : pour certains choix d'enseignements, notamment les EC/enseignements d'ouverture d'UE4 de L2 et L3, l'inscription pédagogique peut être complétée sur place, au secrétariat pédagogique.

L'inscription dans le parcours « Licence + » en L1 (UE4 de L1) ou en Tempo, notamment pour les étudiants admis en catégorie « oui-si » sur Parcoursup, se fait en ligne. Pour toute question, les étudiants sont invités à s'adresser au secrétariat pédagogique Licence + du bureau 3.26.

## Secrétariat pédagogique

Le secrétariat pédagogique gère les inscriptions pédagogiques, les notes, les demandes de dispense d'assiduité et de validation d'acquis (il ne s'occupe pas des inscriptions administratives).

Secrétaire pédagogique : M Sasha BERGER, bureau 3.41B

Tél. 01 81 70 11 31

[secretariat.ase@inalco.fr](mailto:secretariat.ase@inalco.fr) ou [sasha.berger@inalco.fr](mailto:sasha.berger@inalco.fr)

Pour prendre rendez-vous : Contacter au préalable le secrétariat par mail ou par téléphone durant les heures d'ouverture du bureau : 9h30-16h30

<https://rdv.inalco.fr/rdv.php?service=asie-sud-pacifique>

## Autres liens utiles

- Département Asie du Sud-Est et Pacifique : <http://www.inalco.fr/departement/asia-sudpacifique>
- Section de siamois : <http://www.inalco.fr/langue/siamois-thai>
- Brochures pédagogiques du département Asie du Sud-Est et Pacifique : <http://www.inalco.fr/formations/departements-filieres-sections/asia-sudpacifique/formations>
- Emplois du temps : <https://planning.inalco.fr>
- Planning des examens : <http://www.inalco.fr/formations/emplois-temps-examens/examens>
- Plateforme pédagogique Moodle : <https://moodle.inalco.fr>
- Espace numérique de travail (ENT) : <https://ent.inalco.fr>  
L'ENT vous permet notamment de prendre connaissance de vos notes après chaque session d'examens.
- Bourses et aides diverses : <http://www.inalco.fr/vie-campus/soutien-accompagnement>
- [Bibliothèque universitaire des langues et civilisations \(BULAC\) : https://www.bulac.fr](https://www.bulac.fr)

## Calendrier universitaire

Le calendrier de l'année universitaire :

<http://www.inalco.fr/formations/emplois-temps-examens/calendrier-universitaire>

Les réunions et journées de rentrée :

<http://www.inalco.fr/formations/faire-rentree-inalco>

## Présentation du cursus

La licence de siamois, « Langues, Littératures et Civilisations Étrangères et Régionales », s'adresse aussi bien aux personnes à la recherche d'une formation initiale principale qu'à celles désireuses de compléter une autre formation suivie antérieurement ou en parallèle. Le cursus est conçu pour les grands débutants. Aucune connaissance préalable de la langue n'est requise. Les personnes ayant déjà une certaine connaissance de la langue peuvent contacter le/la responsable du cursus pour d'éventuels aménagements.

## Objectifs pédagogiques

Cette licence vise à l'acquisition de compétences en langue, complétées par une solide connaissance des cultures de l'aire concernée, dans leurs dimensions historiques et contemporaines. La maîtrise de la langue choisie, tant écrite qu'orale, est primordiale. Au terme d'un cursus de trois ans, l'étudiant diplômé :

a acquis les moyens linguistiques et les connaissances culturelles nécessaires à une immersion prolongée dans les pays dont il étudie la langue ;

peut échanger, à l'oral ou à l'écrit, avec ses interlocuteurs, professionnels ou non.

L'étudiant se destinant à la recherche (master ou doctorat) est à même :

de collecter, dépouiller et exploiter les principaux types de données et de documentation ;  
d'aborder le terrain pour y mener ses enquêtes.

Dans le cadre des études de licence, l'étudiant de khmer acquiert des connaissances approfondies sur les sociétés d'Asie du Sud-Est à travers divers champs disciplinaires (histoire, géographie, littérature, anthropologie, arts) et aborde les grandes problématiques de la région. Il se familiarise enfin avec les outils méthodologiques et

disciplinaires nécessaires à certaines pratiques professionnelles et à une poursuite d'études en master, auquel la licence ouvre de droit.

## Principes généraux de la scolarité

Les principes généraux de la scolarité sont votés chaque année par le Conseil des Formations et de la Vie Etudiante et le Conseil d'administration, conformément au Code de l'éducation.

Les modalités détaillées du contrôle des connaissances, et la Charte des examens notamment, s'imposent à tous les étudiants de l'Inalco et sont consultables sur le site de l'Inalco. Les étudiants doivent en prendre connaissance attentivement: <http://www.inalco.fr/formations/emplois-temps-examens/reglements-chartes>

- Le cursus de licence est réparti sur **trois années** (L1, L2, L3).
- L'année est divisée en **deux semestres**, comprenant chacun 13 semaines de cours.
- Les enseignements sont organisés en **éléments constitutifs (EC)**, regroupés en **unités d'enseignement (UE)**. Un EC correspond à un cours semestriel, identifié par un intitulé et un code alphanumérique. Le code de chaque EC commence par trois lettres indiquant la langue ou le parcours (par exemple ASEA120a pour le Introduction aux civilisations de l'Asie du Sud-Est (1), ASE pour les cours régionaux sur l'Asie du Sud-Est), suivies d'une lettre indiquant si le cours a lieu au premier semestre (A) ou au second (B), puis d'un chiffre qui indique le niveau à partir duquel cet EC peut être choisi. Une UE est un bloc qui regroupe plusieurs EC et possède également un code spécifique.
- Chaque EC ou UE validé donne droit à un certain nombre de crédits européens, dits **ECTS** (European Credit Transfer System). Une fois obtenus, ces crédits sont acquis sans limitation de durée.
- Des **passerelles** sont possibles entre la licence et les diplômes d'établissement. Les EC validés dans le cadre des UE1 et UE2 de la licence peuvent en effet être incorporés ultérieurement dans un diplôme d'établissement, et inversement.
- Chaque semestre représente 30 crédits ECTS. **Pour obtenir la licence, il faut donc valider 180 crédits ECTS.**

## Contrôle des connaissances

- Le contrôle des connaissances se fait par défaut en **contrôle continu**, et l'**assiduité aux cours** est de rigueur (pas plus de 3 absences injustifiées au cours du semestre).
- ~~En cas de double cursus ou de travail salarié, il est possible de demander une **dispense d'assiduité** aux cours.~~ L'étudiant peut cependant faire au moment des inscriptions pédagogiques une demande de **dispense d'assiduité** aux cours et de dérogation au contrôle continu, dûment motivée, et accompagnée de justificatifs avant la date limite fixée chaque année. Un formulaire, disponible sur le site doit être imprimé et la demande doit être remplie avant la date indiquée sur ledit formulaire. Si la dispense est accordée, l'enseignement sera validé en **contrôle terminal** (un examen en fin de semestre pour chaque EC). Cette demande s'effectue après la rentrée, lors de l'inscription pédagogique obligatoire auprès du secrétariat.

**Rappel :** Il n'est pas possible de changer de régime d'inscription (contrôle continu ou contrôle final) en cours de semestre (sauf dérogation).

- Une session d'examen est organisée à la fin de chaque semestre. Les étudiants ayant validé le contrôle continu intégral (CCI) ne passent pas l'examen terminal du semestre, à la différence du contrôle continu classique.



- Les étudiants ayant échoué au contrôle continu ou à la première session d'examens peuvent se présenter à la **session de rattrapage** organisée pour les deux semestres à la fin de l'année universitaire.
- Modalités de validation et de compensation :
  - Les notes obtenues aux EC d'une même UE **se compensent** entre elles :
  - une UE est validée si la moyenne des notes des EC qui la composent est supérieure ou égale à 10.
  - Il y a également compensation entre les notes des UE d'un même semestre, sous réserve d'avoir obtenu la note minimale de 8 à chacune des UE.
  - De même, il y a compensation entre les deux semestres d'une même année, à condition que la moyenne de chaque semestre soit supérieure ou égale à 8. Les étudiants qui n'ont pas validé leur semestre peuvent se présenter au rattrapage.
  - Il n'y a pas de compensation entre années.
  - En cas d'absence injustifiée à une épreuve, aucune moyenne ne peut être calculée pour l'UE correspondante ni pour le semestre, et les règles de compensation ne peuvent pas s'appliquer. L'étudiant est alors défaillant.
- Les modalités détaillées du contrôle des connaissances sont consultables sur le site de l'INALCO. Les étudiants sont vivement encouragés à lire attentivement ce document : <http://www.inalco.fr/formations/emplois-temps-examens/reglements-chartes>

#### • Lexique du relevé de notes

ABI : Absence injustifiée

ABJ : Absence justifiée

ADM : Admis

AJ : Ajourné

DEF : Défaillant : la moyenne n'a pas pu être calculée car l'étudiant ne s'est pas présenté à certaines épreuves

AJAC : Ajourné autorisé à continuer

Pour un passage conditionnel en deuxième année de licence, les deux conditions suivantes sont cumulatives. Il faut :

- avoir validé un semestre de première année ;
- avoir obtenu une moyenne minimum de 8 sur 20 au semestre de première année non validé

Pour un passage conditionnel en troisième année de licence, les trois conditions suivantes sont cumulatives. Il faut :

- avoir validé la première année
- avoir validé un semestre de deuxième année ;
- avoir obtenu une moyenne minimum de 8 sur 20 au semestre de deuxième année non validé

## Organisation de la L1

En L1, chaque semestre comporte au minimum 3 UE. L'**UE1** regroupe tous les enseignements de langue, l'**UE2** comprend des enseignements de civilisation portant sur le pays ou sur son environnement régional proche. L'**UE3** comprend un cours obligatoire de méthodologie et permet également de suivre des enseignements de civilisation ou de s'initier à une autre langue de l'INALCO. L'UE4, présente uniquement dans les parcours L1+ et Tempo (L1-1), comprend un module de personnalisation du parcours de formation, un module de formation et un module de soutien personnalisé (voir la brochure spécifique aux parcours L1+ et Tempo).

Pour les étudiants inscrits dans **le parcours « Licence + »** (admis en catégorie « oui-si »), l'année 1 de licence Tempo ou l'UE4 de L1 comportent un module de personnalisation du parcours de formation, un module de formation et un module de soutien personnalisé (voir la brochure spécifique au parcours « Licence + » [Parcours L1+ et Tempo | Inalco](#)).

## Les parcours possibles en L2-L3

En deuxième année (L2), l'étudiant poursuit l'étude des langue et civilisation choisies (UE1 et UE2). Il détermine aussi l'orientation qu'il veut donner à sa licence en optant pour l'un des quatre parcours proposés (UE3 et UE4) : parcours régional Asie du Sud-Est et Pacifique, parcours thématiques et disciplinaires et parcours professionnalisants.

### • Parcours régional Asie du Sud-Est et Pacifique :

Les étudiants en parcours régional choisissent leurs enseignements d'UE3 (enseignements régionaux de civilisation ou d'initiation à une autre langue) dans l'offre du département Asie du Sud-Est et Pacifique. Ils sont libres de choisir les cours d'UE4 qui leur conviennent, en fonction de leurs projets personnels et de leurs centres d'intérêt : les UE4 comprennent chacune 2 EC (6 ECTS) qui peuvent être choisis dans la liste des cours de civilisation régionale ou des cours thématiques et disciplinaires (portant sur une discipline des sciences humaines ou sur une thématique traitée selon une approche pluridisciplinaire et transrégionale) ou dans l'offre de l'établissement.

### • Parcours thématiques et disciplinaires :

L'UE3 est choisie dans l'offre du département. En UE4, l'étudiant peut choisir l'un des 12 parcours thématiques et disciplinaires proposés. Dans ce cas, il suit les enseignements obligatoires qu'il comporte. Les parcours proposés sont les suivants :

- Anthropologie (ANT),
- Arts du monde (ART)
- Enjeux politiques mondiaux (ENJ),
- Environnement (ENV),
- *Ethnomédecine (ETH) – Parcours suspendu en 2023/2024*
- Genres et sexualités dans le monde (GFM),
- Histoire connectée du monde (HCM),
- Linguistique (LGE),
- Littératures, arts et traduction (LIT),
- Oralité (ORA),
- Philosophies d'ailleurs (PHI),
- Religion (REL),
- Violence, migrations, mémoire (VMM).

En fonction de ses projets ou de ses centres d'intérêt, l'étudiant peut aussi choisir des enseignements proposés dans différents parcours et composer ainsi un programme personnalisé.

Pour en savoir plus, consultez la brochure des parcours sur le site Internet de l'INALCO : <http://www.inalco.fr/formations/formations-diplomes/accueil- formations-diplomes/licences/licences-parcours-thematiques>

### ● Parcours professionnalisant (accès sur dossier) :

dans ce type de parcours, l'UE3 et l'UE4 sont remplacées par des enseignements spécifiques à l'une des 5 filières professionnalisantes sélectives, à hauteur de 9 ECTS par semestre en L2 et de 15 ECTS par semestre en L3. Les filières professionnalisantes sont les suivantes :

- Commerce international (CI) ;
- Communication et formations interculturelles (CFI) ;
- Didactique des langues (DDL) ;
- Relations internationales (RI) ;
- Traitement automatique des langues (TAL).

Pour en savoir plus, consultez la page dédiée sur le site internet de l'Inalco : <http://www.inalco.fr/formations/formations-diplomes/accueil-formations-diplomes/licences/licences-llcer-parcours>

### ● Parcours Cap emploi :

Dans ce parcours l'UE4 comporte chaque année un module de formation axé sur le monde de l'entreprise et l'accès au marché de l'emploi (semestres impairs) ainsi qu'un stage en entreprise (semestres pairs). Le parcours Cap emploi peut être intégré dès la L1. A l'issue de la L2, les étudiants peuvent soit poursuivre en L3 LLCER parcours Cap emploi, soit s'orienter vers la licence pro en alternance. (Voir la brochure spécifique à ce parcours [Cap Emploi | Inalco](#)).

## Séjours à l'étranger

### Séjours Erasmus+

L'INALCO a conclu des accords Erasmus+ avec l'Université Silpakorn (Nakhon-Pathom), l'Université de Khon Kaen (Khon Kaen) et l'Université Ram Khamhaeng (Bangkok), l'Université Kasetsart (Bangkok), l'Université Thammasart (Bangkok). Elles permettent d'envisager un cursus intégré au niveau de la licence à partir du L2 selon les compétences du candidat). Les étudiants inscrits en licence ont la possibilité de déposer leur candidature pour effectuer un ou deux semestres d'études dans l'un de ces établissements, en bénéficiant d'une aide financière de la Commission européenne.

Voir les détails sur le site de l'INALCO :

<http://www.inalco.fr/international/etudiants-inalco/partir-cadre-erasmus>

### Aide au voyage de l'Inalco

À partir de la L2, les étudiants peuvent bénéficier d'une aide au voyage de l'Inalco, en vue d'effectuer un séjour de perfectionnement linguistique ou d'études dans le pays pendant les vacances universitaires d'été. Cette aide couvre une partie du billet d'avion. Pour plus de renseignements, consulter le site de l'Inalco : <http://www.inalco.fr/vie-campus/soutien-accompagnement/bourses-aides-financieres>

### Associations étudiantes

Dek Siam: [dek.siam@hotmail.com](mailto:dek.siam@hotmail.com)

Présidente : Agathe Gautier.



## Liste des enseignements

<b>Licence 1</b>	ECTS	Volume horaire hebdomadaire
	60	
<b>Semestre 1</b>	<b>30</b>	<b>15h30 à 16h30</b>
<b>UE1 - Langue</b>	<b>15</b>	<b>10h</b>
SIAA110a Système phonologique et syntaxe du siamois (E.Testard)	3	2h
SIAA110b Vocabulaire thématique en siamois 1 (K.Thanadsamran)	3	1h30
SIAA110c Pratique de l'écrit en siamois 1 (T.Inthano)	3	1h30
SIAA110d Pratique de l'oral en siamois 1 (Maître de langue)	3	2h
SIAA110e Lecture de textes simples 1 (E.Testard)	3	1h30
SIAA110f Étude de documents audiovisuels 1 (Maître de langue)	3	1h30
<b>UE2 - Civilisation</b>	<b>6</b>	<b>3</b>
ASEA120a Introduction aux civilisations de l'Asie du Sud-Est (1) (P.Wormser)	6	3
<b>UE3 - Enseignements régionaux</b>	<b>6</b>	<b>3 à 4</b>
UE3 : Enseignements régionaux (Enseignements de civilisation régionale, éventuellement de langue) 6 ECTS à choisir parmi les enseignements d'établissement ou hors établissement (voir brochure civilisation ASE) Cours d'une des langues d'ASE et/ou Cours de civilisation d'ASE (attention de ne pas prendre des cours obligatoires dans un autre semestre)	6	3 à 4
<b>Semestre 2</b>	<b>30</b>	<b>15h30 à 16h30</b>
<b>UE1 - Langue</b>	<b>15</b>	<b>10h</b>
SIAB110a Système d'écriture et syntaxe du siamois (E.Testard)	3	2
SIAB110b Vocabulaire thématique en siamois 2 (K.Thanadsamran)	3	1h30
SIAB110c Pratique de l'écrit en siamois 2 (T.Inthano)	3	1h30
SIAB110d Pratique de l'oral en siamois 2 (Maître de langue)	3	2h
SIAB110e Lecture de textes simples 2 (E.Testard)	3	1h30
SIAB110f Étude de documents audiovisuels 2 (Maître de langue)	3	1h30
<b>UE2 -- Civilisation</b>	<b>9</b>	<b>5</b>
ASEB120a Introduction aux civilisations de l'Asie du Sud-Est (2) (P.Wormser)	6	3
ASEB130f Histoire du monde thaï (Thaïlande, Laos) (M. Guerrin ou remplaçant)	3	2
<b>UE3 - Enseignements régionaux</b>	<b>3</b>	<b>1h30 à 2h</b>
UE3 : Enseignements régionaux (Enseignements de civilisation régionale, éventuellement de langue) 3 ECTS à choisir parmi les enseignements d'établissement ou hors établissement (voir brochure civilisation ASE) Cours d'une des langues d'ASE et/ou Cours de civilisation d'ASE (attention de ne pas prendre des cours obligatoires dans un autre semestre)	3	1h30 à 2h

<b>Licence 2</b>		ECTS	Volume horaire hebdomadaire
		60	
<b>Semestre 3</b>		<b>30</b>	...
<b>UE1 - Langue</b>		<b>15</b>	
SIAA210a	Syntaxe siamois intermédiaire 1 (K. Thanadsamran)	3	1h30
SIAA210b	Vocabulaire thématique en siamois 3 (E.Testard)	3	1h30
SIAA210c	Pratique de l'écrit en siamois 3 (Maître de langue)	3	2h30
SIAA210d	Pratique de l'oral en siamois 3 (Maître de langue)	2	2h
<b>UE2 - Civilisation</b>		<b>6</b>	
SIAA220a	Contes et légendes populaires en Thaïlande (A.Wareksiri)	3	1h30
SIAA220b	Étude de la presse quotidienne thaïlandaise (A.Waraeksiri)	2	1h30
SIAA220c	Littérature et patrimoine culturel de Thaïlande (T.Inthano)	2	1h30
ASEA130a	Pays émergents (1). Thaïlande et Philippines (MS. De Vienne)	3	1h30
<b>UE3 - Enseignements régionaux (parcours régional)</b>		<b>3</b>	<b>1h30 à 2h</b>
UE3 : Enseignements régionaux (Enseignements de civilisation régionale, éventuellement de langue) 3 ECTS à choisir parmi les enseignements d'établissement ou hors établissement (voir brochure civilisation ASE). Cours d'une des langues d'ASE et/ou cours de civilisation d'ASE (attention de ne pas prendre des cours obligatoires dans un autre semestre)		3	1h30 à 2h
<b>UE4 - Enseignements libres (parcours régional)</b>		<b>6</b>	<b>3h à 4h</b>
2 EC à choisir librement parmi : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tous les enseignements admis au titre de l'UE3, à condition qu'ils n'aient pas déjà été choisis en UE3</li> <li>• Les enseignements proposés dans le cadre d'un parcours disciplinaire ou thématique (voir les brochures des parcours transversaux).</li> </ul>		6	3h à 4h
<b>Semestre 4</b>		<b>30</b>	...
<b>UE1 - Langue</b>		<b>15</b>	
SIAB210a	Syntaxe siamois intermédiaire 2 (K. Thanadsamran)	3	1h30
SIAB210b	Vocabulaire thématique en siamois 4 (E.Testard)	3	1h30
SIAB210c	Pratique de l'écrit en siamois 4 (Maître de langue)	3	2h30
SIAB210d	Pratique de l'oral en siamois 4 (Maître de langue)	2	2h
SIAB210e	Initiation à la traduction 1 (K.Thanadsamran)	2	1h30
<b>UE2 - Civilisation</b>		<b>6</b>	
SIAB220a	Fêtes et croyances populaires en Thaïlande (A.Wareksiri)	3	1h30
SIAB220b	Étude de la presse spécialisée thaïlandaise (A.Wareksiri)	2	1h30
SIAB220c	Introduction à la littérature contemporaine thaïlandaise (T.Inthano)	2	1h30
ASEB230b	Géographie de l'Asie du Sud-est continentale (2). Thaïlande, Myanmar : structures et dynamiques territoriales	3	2
<b>UE3 - Enseignements régionaux (parcours régional)</b>		<b>3</b>	
UE3 : Enseignements régionaux (Enseignements de civilisation régionale, éventuellement de langue) 3 ECTS à choisir parmi les enseignements d'établissement ou hors établissement (voir brochure civilisation ASE). Cours d'une des langues d'ASE et/ou cours de civilisation d'ASE (attention de ne pas prendre des cours obligatoires dans un autre semestre)		3	1h30 à 2h

UE4 - Enseignements libres (parcours régional)	6	
<p>2 EC à choisir librement parmi :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tous les enseignements admis au titre de l'UE3, à condition qu'ils n'aient pas déjà été choisis en UE3</li> <li>• Les enseignements proposés dans le cadre d'un parcours disciplinaire ou thématique (voir les brochures des parcours transversaux).</li> </ul>	6	3h à 4h

<b>Licence 3</b>	ECTS	Volume horaire hebdomadaire
	60	
<b>Semestre 5</b>	<b>30</b>	...
<b>UE1 - Langue</b>	10	8h30
SIAA310a Syntaxe siamoise avancée (K.Thanadsamran)	2	1h30
SIAA310b Lexicologie siamoise (E.Testard)	2	1h30
SIAA310c Siamois spécialisé 1 (T.Inthano)	2	1h30
SIAA310d Pratique de l'écrit et l'oral avancé 1 (Maître de langue)	2	2h30
SIAA310e Initiation à la traduction 2 (K.Thanadsamran)	2	1h30
<b>UE2 - Civilisation</b>	5	4h
SIAA320a Introduction à la littérature classique siamoise (A.Waraeksiri)	3	2
SIAA320b Cinéma thaïlandais (T.Inthano)	2	2
<b>UE3 - Enseignements régionaux (parcours régional)</b>	9	4h30 à 6h
UE 3 : ENSEIGNEMENTS REGIONAUX (Enseignements de civilisation régionale, éventuellement de langue) 9 ECTS à choisir parmi les enseignements d'établissement ou hors établissement (voir brochure civilisation ASE et/ou brochures de langues d'ASE)	9	4h30 à 6h
<b>UE4 - Enseignements libres (parcours régional)</b>	6	3h à 4h
2 EC à choisir librement parmi : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tous les enseignements admis au titre de l'UE3, à condition qu'ils n'aient pas déjà été choisis en UE3.</li> <li>• Les enseignements proposés dans le cadre d'un parcours disciplinaire ou thématique (voir les brochures des parcours transversaux).</li> </ul>	6	3h à 4h
<b>Semestre 6</b>	<b>30</b>	...
<b>UE1 - Langue</b>	7	
SIAB310a Intercompréhension siamois-thaï (N.Barcikowski)	2	1h30
SIAB310b Pratique de l'écrit et l'oral avancé (Maître de langue)	2	2h30
SIAB310c Initiation à la versification siamoise (E.Testard)	3	1h30
<b>UE2 - Civilisation</b>	8	
SIAB320a Étude d'un genre littéraire classique (A.Waraeksiri)	3	2h
SIAB320b Étude d'un genre littéraire contemporain (F.Sommeille)	2	1h30
SIAB320c Médias contemporains thaïlandais (T.Inthano)	3	2

<b>UE3 - Enseignements régionaux (parcours régional)</b>	9	4h30 à 6h
UE 3 : ENSEIGNEMENTS REGIONAUX (Enseignements de civilisation régionale, éventuellement de langue) 9 ECTS à choisir parmi les enseignements d'établissement ou hors établissement (voir brochure civilisation ASE et/ou brochures de langues d'ASE)	9	4h30 à 6h
<b>UE4 - Enseignements libres (parcours régional)</b>	6	3h à 4h
2 EC à choisir librement parmi : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tous les enseignements admis au titre de l'UE3, à condition qu'ils n'aient pas déjà été choisis en UE3.</li> <li>• Les enseignements proposés dans le cadre d'un parcours disciplinaire ou thématique (voir les brochures des parcours transversaux).</li> </ul>	6	3h à 4h



## Ressources utiles pour les étudiants

### Bibliographie

- ⇒ CAMBBELL (Stuart) et SHAWEEWONGS (Chuan), *The Fundamentals of the Thai Language*, cinquième édition, New York, 2005.
- ⇒ DELOUCHE (Gilles), *Manuel de Thaï*, Volume 1, troisième édition, Paris, L'Asiathèque, 2009.
- ⇒ DELOUCHE (Gilles), *Manuel de Thaï*, Volume 2, deuxième édition, Paris, L'Asiathèque, 2009.
- ⇒ DUPUIS (Jean-Pierre) et BOONNIYOM (Nattawan), *Précis de grammaire thaïe*, Paris, You-Feng, 2005.
- ⇒ FLAMENT (Olivier) et GERMANOS (Jules), *Méthode de Thaï pour les Francophones*, Alliance Française, Bangkok, 2014.
- ⇒ HIGBIE (James) et THINSAN (Snea), *Thai Reference Grammar: The Structure of Spoken Thai*, Bangkok, Orchid Press, 2003.
- ⇒ NOSS (Richard B.), *Thai Reference Grammar*, Washington DC, Foreign Service Institute, 1964.
- ⇒ POOPUT (Wanee) et CONJEAUD (Michèle), *Pratique du Thaï*, Volume 1, deuxième édition, Paris, l'Asiathèque, 2010.
- ⇒ POOPUT (Wanee) et CONJEAUD (Michèle), *Pratique du Thaï*, Volume 2, deuxième édition, Paris, l'Asiathèque, 2010.
- ⇒ SHOISHI (Iwasaki), PREEYA (Ingkaphirom), *A Reference Grammar of Thai*. Cambridge, University Press, 2005.
- ⇒ SMYTH (David), *Thai: An Essential Grammar*. London, Routledge, 2005.

### Autres

- BULAC (Bibliothèque Universitaire des Langues et Civilisations)  
65 rue des Grands Moulins, 75013 Paris.  
<http://www.bulac.fr/> et <http://www.bulac.fr/informations-pratiques/sinscrire/>.

#### Autres bibliothèques accessibles à tous

- Bibliothèque publique d'information Centre Georges Pompidou  
19, rue Beaubourg, 75197 Paris Cedex 04.

#### Autres bibliothèques avec accès réservé

- Bibliothèque asiatique des Missions étrangères de Paris (MEP)  
28, rue de Babylone, 75007 Paris (accès réservé aux chercheurs)  
<https://missionsetrangeres.com/>
- Bibliothèque nationale de France. Département des manuscrits orientaux  
58, rue de Richelieu, 75084 Paris Cedex 02 (accès réservé aux chercheurs)  
<https://www.bnf.fr/fr/richelieu>
- Bibliothèque du musée du Quai Branly; 37, Quai Branly, 75116 Paris  
<http://www.quaibrantly.fr/fr/les-espaces/la-mediatheque-et-le-salon-de-lecture-jacques-kerchache/>

- École française d'Extrême-Orient. Bibliothèque  
22, av. du Président Wilson, 75116 Paris  
<http://www.efeo.fr/base.php?code=72>
- Musée Guimet. Bibliothèque  
6, place d'Iéna, 75116 Paris  
<http://www.quimet.fr/fr/visite/bibliotheque>
- **Librairies spécialisées**
  - Attica – L'Asiathèque, 11-15 rue Boussingault, 75013 Paris  
<http://www.asiatheque.com>
  - L'Harmattan, 21 rue des Écoles, 75007 Paris  
<http://www.editions-harmattan.fr>
  - Librairie You Feng, 45 rue Monsieur le Prince, 75006 Paris  
<https://www.you-feng.com/>
  - [Librairie Le Phénix, 72 boulevard de Sébastopol, 75003 Paris](https://www.librairielephenix.fr/)  
<https://www.librairielephenix.fr/>

## Descriptifs des enseignements

### Licence 1 Semestre 1

<b>SIAA110a</b>	<b>Système phonologique et syntaxe du siamois</b> (E.Testard)
Descriptif	Présentation du système phonologique (phonèmes vocaliques et consonantiques, tonèmes) et initiation aux structures de l'énoncé simple avec approche du vocabulaire de base appuyées sur des textes thématiques.
Évaluation	2 contrôles écrits et devoirs
<b>SIAA110b</b>	<b>Vocabulaire thématique en siamois 1</b> (K.Thanadsamran)
Descriptif	Reprise des structures de l'énoncé abordées et élargissement de la maîtrise et de l'acquisition du vocabulaire dans les thématiques choisies dans l'UE SIAA110a (Système phonologique et syntaxe du siamois)
Évaluation	2 contrôles écrits et devoirs
<b>SIAA110c</b>	<b>Pratique de l'écrit en siamois 1</b> (T.Inthano)
Descriptif	Production de phrases simples et d'énoncés courts mettant en application écrite les structures et le vocabulaire appris dans l'UE SIAA110a (Système phonologique et syntaxe du siamois). Utilisation du thème syntaxique, de la production par imitation et de la production personnelle.
Évaluation	2 contrôles écrits et devoirs
<b>SIAA110d</b>	<b>Pratique de l'oral en siamois 1</b> (Maître de langue)
Descriptif	Maîtrise de l'audition et de la production des phonèmes et tonèmes du siamois. Utilisation de supports audio-oraux, toujours en rapport avec les thèmes abordés dans les cours théoriques. Pratique de conversations simples.
Évaluation	2 contrôles oraux
<b>SIAA110e</b>	<b>Lecture de textes simples 1</b> (E.Testard)
Descriptif	Accès à des textes simples présentant une continuité de sens et permettant une approche du contexte socioculturel de la Thaïlande actuelle et passée. Les textes sont extraits de manuels de lecture pour les élèves du premier niveau de l'enseignement primaire thaïlandais.
Évaluation	2 contrôles écrits et devoirs
<b>SIAA110f</b>	<b>Étude de documents audiovisuels 1</b> (Maître de langue)

Descriptif	Utilisation de brèves séquences audio-visuelles authentiques, télévisuelles et cinématographiques, permettant, tout en donnant accès à un vocabulaire plus étendu, de replacer la langue étudiée dans son environnement social et culturel réel.
Évaluation	2 contrôles écrits et devoirs

## Licence 1 Semestre 2

<b>SIAB110a</b>	<b>Système d'écriture et syntaxe du siamois</b> (E.Testard)
Descriptif	Acquisition du système d'écriture (alphabet, règles de lecture et de détermination orthographique des tons), suite de l'initiation aux structures de l'énoncé simple avec approche du vocabulaire de base.
Évaluation	2 contrôles écrits
<b>SIAB110b</b>	<b>Vocabulaire thématique en siamois 2</b> (K.Thanadsamran)
Descriptif	La suite de l'UE SIAA110b
Évaluation	2 contrôles écrits et devoirs

<b>SIAB110c</b>	<b>Pratique de l'écrit en siamois 2</b> (T.Inthano)
Descriptif	La suite de l'UE SIAA110c
Évaluation	2 contrôles écrits et devoirs
<b>SIAB110d</b>	<b>Pratique de l'oral en siamois 1</b> (Maître de langue)
Descriptif	La suite de l'UE SIAA110d
Évaluation	2 contrôles oraux
<b>SIAB110e</b>	<b>Lecture de textes simples 1</b> (E.Testard)
Descriptif	La suite de l'UE SIAA110e
Évaluation	2 contrôles écrits et devoirs
<b>SIAB110f</b>	<b>Étude de documents audiovisuels 1</b> (Maître de langue)
Descriptif	La suite de l'UE SIAA110f
Évaluation	2 contrôles écrits et devoirs

## Licence 2 Semestre 3

<b>SIAA210a</b>	<b>Syntaxe siamois intermédiaire 1</b> (K. Thanadsamran)
Descriptif	Apprentissage des structures de l'énoncé complexe ainsi que de la logique interne de la phrase, du paragraphe et du texte, appuyé sur des textes portant sur la culture et la société thaïlandaise contemporaine.
Évaluation	2 contrôles écrits et devoirs
<b>SIAA210b</b>	<b>Vocabulaire thématique en siamois 3</b> (E.Testard)
Descriptif	La suite de l'UE SIAB110b
Évaluation	2 contrôles écrits et devoirs
<b>SIAA210c</b>	<b>Pratique de l'écrit en siamois 3</b> (Maître de langue)
Descriptif	Passage à l'élaboration d'énoncés complexes, de paragraphes ou de textes courts, en corrélation avec les textes et les thèmes traités dans les autres enseignements, en insistant sur l'application des structures étudiées dans SIAA210a
Évaluation	2 contrôles écrits et devoirs
<b>SIAA210d</b>	<b>Pratique de l'oral en siamois 3</b> (Maître de langue)
Descriptif	Mise en œuvre, à l'oral, des structures acquises auparavant : il s'agit essentiellement de faire dialoguer les apprenants entre eux et avec l'enseignant, de façon à acquérir une expérience de l'expression orale naturelle. Les erreurs et les fautes ne sont corrigées qu'en fin de conversation, de façon à laisser la plus grande

	facilité dans l'échange. Des séances sont également prévues afin de renforcer la correction de la compréhension auditive et la capacité à l'autocorrection.
Évaluation	2 contrôles oraux
<b>SIAA220a</b>	<b>Contes et légendes populaires en Thaïlande</b> (A.Wareksiri)
Descriptif	Les contes et légendes populaires en Thaïlande baignent dans une atmosphère bouddhique qui ne s'exprime pas seulement dans la conclusion morale et dans certains sujets empruntés à la vie du Bouddha ou à ses vies antérieures appelées les « Nipāta Jātaka », recueil officiel des histoires du Bouddha qui se trouvent dans le Tripitaka ou dans les « Jātaka apocryphes », autrement dit, les « Paññāsajātaka », mais dans les mille petits détails de la vie des Thaïlandais depuis les temps anciens jusqu'à nos jours. Ce cours propose donc une étude des contes populaires et une approche de la vision du monde par les Thaïlandais. Cours sans pré-requis de langue
Évaluation	2 contrôles écrits et/ou un rapport
<b>SIAA220b</b>	<b>Étude de la presse quotidienne thaïlandaise</b> (A.Waraeksiri)
Descriptif	Initiation à la lecture de la presse qui utilise une syntaxe souvent inspirée du thaï parlé de Bangkok ; cette première approche permet de comprendre l'environnement social et politique du point de vue du quotidien. Les supports vont des faits-divers aux relations politiques et aux nouvelles du monde du spectacle.
Évaluation	2 contrôles écrits et/ou un rapport

<b>SIAA220c</b>	<b>Littérature et patrimoine culturel de Thaïlande</b> (T.Inthano)
Descriptif	À partir d'un corpus de textes littéraires classiques et contemporains, étude des relations existant entre la littérature et les autres manifestations de la culture artistique et populaire siamoises : peinture, architecture, musique, art dramatique. Le but de cet enseignement est d'en montrer sa profonde unité en mettant cependant l'accent sur la synthèse qu'elle a réalisé au cours des siècles.
Évaluation	Un rapport et un exposé oral

## Licence 2 Semestre 4

<b>SIAB210a</b>	<b>Syntaxe siamois intermédiaire 1</b> (K. Thanadsamran)
Descriptif	La suite de l'UE SIAA210a
Évaluation	2 contrôles écrits et devoirs
<b>SIAB210b</b>	<b>Vocabulaire thématique en siamois 3</b> (E.Testard)
Descriptif	La suite de l'UE SIAA210b
Évaluation	2 contrôles écrits et devoirs
<b>SIAB210c</b>	<b>Pratique de l'écrit en siamois 3</b> (Maître de langue)
Descriptif	La suite de l'UE SIAA210c
Évaluation	2 contrôles écrits et devoirs
<b>SIAB210d</b>	<b>Pratique de l'oral en siamois 3</b> (Maître de langue)
Descriptif	La suite de l'UE SIAA210d
Évaluation	2 contrôles oraux
<b>SIAB210e</b>	<b>Initiation à la traduction 1</b> (K.Thanadsamran)
Descriptif	il s'agit de mettre en évidence, à travers l'expérience de la traduction et par la mise en œuvre de structures différentes dans l'expression de chacune des deux langues, français et siamois, les oppositions radicales entre les mentalités et les visions du monde. Il ne s'agit pas uniquement d'acquérir des outils de traduction mais de permettre une approche plus intime des caractères originaux de la culture siamoise et de la langue qui la véhicule. Les textes choisis comme support de cet enseignement porteront sur tous les aspects des deux sociétés.
Évaluation	2 contrôles écrits et/ou un rapport

<b>SIAB220a</b>	<b>Fêtes et croyances populaires en Thaïlande</b> (A.Wareksiri)
Descriptif	Par le truchement d'une analyse des activités journalières dans le village, centre traditionnel de la vie thaïlandaise, ce cours propose une approche de la culture populaire. Tous les thèmes étudiés : croyances villageoises, fêtes traditionnelles, rituels du théâtre et de la danse, travaux agricoles, etc. sont appuyés sur une documentation audiovisuelle authentique et accompagnés d'une analyse critique. Cours sans pré-requis de langue
Évaluation	2 contrôles écrits et/ou un rapport
<b>SIAB220b</b>	<b>Étude de la presse spécialisée thaïlandaise</b> (A.Waraeksiri)
Descriptif	Initiation à la lecture de la presse spécialisée dans le domaine socio, politico et économique permettant à mieux comprendre la place de la Thaïlande dans le concert international.
Évaluation	2 contrôles écrits et/ou un rapport
<b>SIAB220c</b>	<b>Introduction à la littérature contemporaine thaïlandaise</b> (T.Inthano)
Descriptif	Prendre connaissance d'extraits de romans et de nouvelles contemporains permet un premier contact avec une langue simple mais soutenue et de s'intéresser aux thèmes qui y sont le plus souvent traités. Cet enseignement se place dans l'optique de la connaissance de la langue et de la société contemporaine, en prenant en compte la dimension littéraire des textes étudiés.
Évaluation	Un rapport et un exposé oral

## Licence 3 Semestre 5

<b>SIAA310a</b>	<b>Syntaxe siamoise avancée</b> (K.Thanadsamran)
Descriptif	L'enseignement du siamois assuré en L1 et L2 étant principalement orienté vers la pratique de la langue, tant à l'écrit qu'à l'oral, ce cours tente une approche plus théorique et plus théorique du siamois puis une réflexion sur les notions de catégorie et de fonction appliquée au vocabulaire et à la structure de la langue. Il tente enfin une systématisation des structures des énoncés simple, composé et complexe.
Évaluation	2 contrôles écrits et devoirs
<b>SIAA310b</b>	<b>Lexicologie siamoise</b> (E.Testard)
Descriptif	La langue siamoise étant, dès le moment où des documents écrits en attestent, une langue de culture, son vocabulaire s'est considérablement enrichi, tant par la création de néologismes selon des modalités qui lui sont propres mais aussi par de nombreux emprunts au khmer, au pâli, au sanskrit, au tamoul, etc. La modernisation du pays et la mondialisation ont également joué un rôle dans l'importante vague d'emprunts à l'anglais qui influence désormais la phonologie comme la syntaxe même de la langue.
Évaluation	2 contrôles écrits et devoirs
<b>SIAA310c</b>	<b>Siamois spécialisé 1</b> (T.Inthano)
Descriptif	Ce cours est orienté vers une acquisition de la compétence de prise de parole en public à partir de thèmes différents, en fonction des intérêts personnels des participants et des sujets évoqués dans les autres enseignements à vocation audio-orale et audiovisuelle. Une grande importance est donnée à l'expression et à la mise en forme de l'argumentation. Cet approfondissement des techniques de l'argumentation et donc de la logique du discours en siamois est naturellement et directement utile à l'expression écrite.
Évaluation	2 contrôles écrits et devoirs
<b>SIAA310d</b>	<b>Pratique de l'écrit et l'oral avancé 1</b> (Maître de langue )
Descriptif	Mise en application des compétences acquises, aux niveaux L1 et L2, pour la rédaction de documents officiels, de rapports et d'articles dans les domaines de l'information, de la vulgarisation et de la recherche. Cet enseignement a pour but de perfectionner la pratique de l'écrit et de l'oral dans les situations auxquelles l'apprenant est appelé à faire face dans une vie professionnelle au sein de la société thaïlandaise contemporaine.
Évaluation	2 contrôles oraux
<b>SIAA310e</b>	<b>Initiation à la traduction 2</b> (K.Thanadsamran)
Descriptif	La suite de l'UE SIAB210e
Évaluation	2 contrôles écrits et/ou un rapport
<b>SIAA320a</b>	<b>Introduction à la littérature classique siamoise</b> (A.Waraeksiri)
Descriptif	Les caractères et les problèmes spécifiques à la littérature classique siamoise : modes de composition et de conservation des œuvres, destruction et restitution des ouvrages anciens après la destruction d'Ayuthaya en 1767, requièrent une prise de conscience qu'assure d'abord ce cours. Dans un deuxième temps, une présentation des genres et des thèmes essentiels est assurée, avec une référence constante à des extraits particulièrement significatifs
Évaluation	2 contrôles écrits et/ou un rapport
<b>SIAA320b</b>	<b>Cinéma thaïlandais</b> (T.Inthano)
Descriptif	Après une présentation des origines et du développement du cinéma thaïlandais et de son rôle dans la vie culturelle thaïlandaise, un genre cinématographique différent sera étudié chaque année (cinéma politique, historique, comique, fantastique, etc.) à travers l'analyse de films représentatifs et non sous-titrés, en mettant l'accent sur ce qu'ils permettent d'appréhender de la réalité de la société thaïlandaise contemporaine.
Évaluation	Un rapport et un exposé oral

## Licence 3 Semestre 6

<b>SIAB310a</b>	<b>Intercompréhension siamois-thaï</b> (T.Inthano)
Descriptif	L'enseignement vise à donner une base linguistique solide afin que les apprenants puissent comprendre les siamois et lao. Les deux langues sont certes très proches mais elles sont en réalité des faux amis.
Évaluation	2 contrôles écrits et devoirs
<b>SIAB310b</b>	<b>Pratique de l'écrit et l'oral avancé</b> (Maître de langue)
Descriptif	La suite de l'UE SIAA310d
Évaluation	2 contrôles écrits et devoirs
<b>SIAB310c</b>	<b>Initiation à la versification siamoise</b> (E.Testard)
Descriptif	Ce cours permet aux apprenants de connaître les différentes formes de la poésie classiques siamoises depuis XV <sup>e</sup> siècle jusqu'à la fin du XIX <sup>e</sup> siècle.
Évaluation	2 contrôles écrits et devoirs
<b>SIAB320a</b>	<b>Étude d'un genre littéraire classique</b> (A.Waraeksiri)
Descriptif	Étude, renouvelée chaque année, d'un genre littéraire classique (épopée, littérature religieuse, poésie de séparation, littérature religieuse, etc.). L'accent, après une étude de la forme (la littérature classique est composée en vers et chaque genre se voit attribuer une forme particulière), sera mis sur les thématiques traitées et sur l'état de la société dans laquelle il a été composé : croyances, rapports sociaux, etc.
Évaluation	2 contrôles oraux
<b>SIAB320b</b>	<b>Étude d'un genre littéraire contemporain</b> (F.Somveille)
Descriptif	Étude, renouvelée chaque année, d'un genre littéraire contemporain (roman, nouvelle, théâtre, poésie) : ceux-ci, produits de l'influence grandissante de l'Occident depuis la fin du XIX <sup>e</sup> siècle, sont passés de la copie au pastiche pour être de nos jours totalement naturalisés ; le cours s'attachera particulièrement à montrer comment cette appropriation de genres étrangers permet une expression renouvelée de la société thaïlandaise contemporaine et de son évolution.
Évaluation	Un examen, un rapport et/ou un oral
<b>SIAB320C</b>	<b>Médias contemporains thaïlandais</b>
Descriptif	S'appuyant essentiellement sur des émissions télévisées (talk-shows, débats politiques, journaux télévisés, séries dramatiques, etc.) mais aussi sur des contenus sur les différentes plateformes numériques qui forment les médias thaïlandais de nos jours, ce cours se veut une initiation à la pratique médiatique de la langue, aux courants de pensée religieux, sociaux et sociétaux ainsi qu'aux problèmes essentiels de la société thaïlandaise contemporaine.
Évaluation	Un rapport et un exposé oral